

# (I) A Menya Puzzle (1/2) [15 points]

Menya is a Papuan language spoken in the Morobe Province of Papua New Guinea. It has the second most speakers of the at least twelve languages that constitute the Angan language family. The data in this problem are presented in the writing system of the language.

**I1.** Each Menya word or phrase in the column on the left below has its English translation somewhere in the column on the right, but these English translations are in scrambled order. On the Answer Sheet, match each Menya entry to its English translation.

Menya	
1.	ai
2.	tāngā
3.	yä naqänāñä
4.	ymeqä wāñqä
5.	moni naqāñganji
6.	ämaqä naqä
7.	yāmbuayä
8.	ymeqä qokä
9.	äkewi yñgä naqä hmanji
10.	aiñga
11.	yä añä
12.	buayä
13.	ämaqä qokä
14.	tä
15.	i
16.	tä sipqäti botqä äwitäti
17.	i täqueqä äñi?

English	
A.	a very large tree
B.	an important person
C.	That is whose house?
D.	The äkewä is not a large bird.
E.	a Cassava plant
F.	long ago
G.	done
H.	a man
I.	I wonder if this is a ship or a boat.
J.	that
K.	a sweet potato
L.	this
M.	now
N.	a small child
O.	a wooden house
P.	a son
Q.	Fines are big these days.

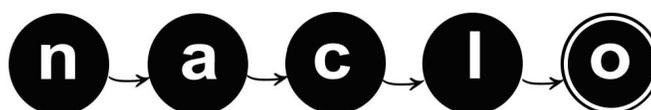


A Cassava plant

1.     2.     3.     4.     5.     6.     7.     8.

9.     10.     11.     12.     13.     14.     15.     16.

17.



## (I) A Menya Puzzle (2/2)

**I2.** Translate the words in the following tables into the language indicated. Note that *hikṅä* means ‘lad’ or ‘young man’.

Translate into Menya:

a.	‘large’	
b.	‘a small piece of wood’ or ‘a small stick’	
c.	‘the boat’	
d.	‘a very small bird’	

Translate into English:

e.	ṅṅä naqänṅä	
f.	iṅga	
g.	hikṅṅa	

**I3.** Within one of the multiword Menya phrases in the data is a single word typically used by Menya speakers to mean ‘a husband.’ Which word is it?

**I4.** Explain your answer by briefly describing how Menya words and phrases are structured.

